

# @espéranto-Vendée

N° 67, juin 2008. Rédaction, documentation, information générale :

Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits

Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50

<espero.hm\*wanadoo.fr> (\* = @) <www.esperanto-sat.info> section "Vendée"

Imprim. sp. DVA La Roche-s/You



## Vendée sans OGM

**Ce combat nous concerne aussi. Ceux qui veulent imposer une dépendance par rapport aux semences et à un mode de culture appartiennent au même univers que ceux qui veulent imposer une façon de voir le monde par le biais de la langue inéquitable dans laquelle ils sont de très loin les plus à l'aise.**

Cet univers, c'est celui de l'amie déclarée du sinistre Pinochet, Margaret Thatcher, dont la politique de profit a conduit à la crise de la vache folle.

Cet univers, c'est celui de l'administration Bush qui a fait un large usage du mensonge et de l'intoxication pour provoquer la guerre d'Irak, et qui a entraîné Tony Blair dans son sillage, ceci sans compter les blocages et les dissimulations et destructions de preuves dans l'enquête sur l'attentat plus que suspect du 11 septembre 2001<sup>1</sup>.

Souvenons-nous de ces mots prononcés par Margaret Thatcher en juillet 2000 à l'Université de Stanford où elle fut invitée par l'Institution Hoover : "Au XXIème siècle, le pouvoir dominant est l'Amérique, le langage dominant est l'anglais, le modèle économique dominant est le capitalisme anglo-saxon."<sup>2</sup>

Leur logique est la même : le profit d'abord pour une petite minorité, l'humain accessoirement.

Beaucoup de lecteurs ont pu voir, en outre, ce qu'est la firme étasunienne Monsanto dans un film diffusé par ARTE sous le titre "**Le Monde selon Monsanto, de la dioxine aux OGM, la multinationale qui vous veut du bien**".

Avec six autres firmes étasuniennes, Monsanto a été impliquée dans la plus grande guerre chimique qui ait eu lieu dans l'histoire de l'humanité. Elle a produit l'"agent orange", un défoliant utilisé de façon criminelle au Vietnam et dont les effets frappent encore cruellement la population. Même des soldats étasuniens sont morts ou souffrent encore du fait qu'ils n'étaient pas suffisamment protégés lors de l'épandage. Que l'on se souvienne que Bush est allé chercher des armes de destruction massive en Irak alors que son pays en est le plus grand producteur et usager ! En 2002, dans l'État de l'Alabama, où 40 % de la population, majoritairement noire, souffre du cancer, la justice a condamné Monsanto à lui payer 700 millions de dollars du fait qu'elle lui avait caché la dangerosité du PCB (polychlorobiphényle).

En 2001, la firme Monsanto a été condamnée, en France, à une amende de 15 000 € pour réclamer mensongère du fait qu'elle indiquait, sur les emballages aussi, la biodégradabilité de son désherbant "Roundup". Son maïs OGM MON810 est momentanément interdit en France.

José Bové a appelé au boycott des produits et marques liées à Monsanto. Saluons au passage le maire de Millau, Guy Durand, qui en a interdit la culture sur son territoire.

La vache folle et les ravages de Monsanto sont les fruits d'une politique dans laquelle ce qui est humain est étranger et de peu de valeur.<sup>3</sup>

Paru le 6 mars 2008, le livre : "**Le Monde selon Monsanto**" (éd. ARTE-La Découverte, Paris) peut être acheté en librairie ou chez ARTE<sup>5</sup>, de même que le DVD de 109 minutes, en FR, EN et DE avec sous-titres dans les mêmes langues<sup>6</sup>.

### Vendez sans OGM !

Pourquoi pas ? Car il existe bien une démarche pour tromper le consommateur en rendant invisible, ou le moins visible possible, le fait que des produits contiennent des OGM. Là aussi, il y a lieu d'accroître la vigilance par rapport à la vente, d'établir un réseau d'alerte.

Merci quand même aux élus du Conseil Général de la Vendée d'avoir pris une décision courageuse, d'encourager la recherche d'autres voies, la réflexion et l'innovation.

La même réflexion doit être engagée sur la question de politique linguistique : "Celui qui impose sa langue impose l'air sur lequel doivent gesticuler les marionnettes." m'avait dit Mark Starr lors du congrès de SAT (1973) à Toronto<sup>7</sup>.

Notre espoir, c'est que l'esprit de recherche et d'innovation sera encouragé et soutenu aussi par rapport à la question de domination linguistique et de ses conséquences. Tout ceci est clairement expliqué dans le rapport intitulé "**L'enseignement des langues étrangères comme politique publique**"<sup>8</sup>, rédigé sur demande du Haut Conseil de l'Évaluation de L'École à François Grin, professeur à l'École de traduction et d'interprétation (ETI) de l'Université de Genève, auteur aussi de "**Coûts et justice linguistique dans l'élargissement de l'Union européenne**".

Voir aussi "**L'Europe du tout anglais ? Un défi pour la politique des langues**", résumé en français de "**English-only Europe?**" (Londres/New York : Routledge, 2003), du professeur Robert Phillipson, un ancien du British Council.<sup>9</sup>

Henri Masson

1. <http://www.11.septembre.2001.gtagw.info/> (vidéo 52 mn 30 s., sous-titrage en français)
2. <http://www.hoover.org/publications/digest/3492481.html>
3. <http://www.arte.tv/fr/connaissance-decouverte/Le-monde-selon-Monsanto/1912794.html>
4. [http://www.monde-solidaire.org/spip/article.php3?id\\_article=3407](http://www.monde-solidaire.org/spip/article.php3?id_article=3407)
5. <http://www.arte-boutique.fr/detailProduct.action?product.id=245820>
6. <http://www.arte-boutique.fr/detailProduct.action?product.id=245754>
7. <http://www.esperanto-sat.info/article1104.html>
8. [http://cisad.adc.education.fr/hcee/documents/rapport\\_Grin.pdf](http://cisad.adc.education.fr/hcee/documents/rapport_Grin.pdf)
9. <http://europa.eu/article.php?art2=34>

### Pique-nique annuel (sans OGM ! ;-)

Dimanche 29 juin 2008

(attention ! changement de date !)

à la ferme équestre et pédagogique  
de Béatrice et Bruno Ripaud  
La Garrelière, Saint-Maurice-des-Noues  
<http://www.ripaud-equitation.com/>  
Tél. 02 51 00 81 55

Comme chaque année, la possibilité nous est donnée de nous rencontrer de façon informelle afin de discuter de choses et d'autres, de se changer les idées et d'en échanger autour de l'espéranto. Les personnes non adhérentes à notre association, mais qui souhaitent découvrir la langue et se documenter, seront certes bienvenues à ce pique-nique de découverte qui aura lieu, à partir de 12h, dans un cadre agréable, cette année près de La Châtaigneraie, à

la ferme équestre et pédagogique  
de Béatrice et Bruno Ripaud

qui propose aux associations, groupes et classes un programme très riche de découverte et d'activités autour des équidés (cheval, poney, âne), de l'environnement rural (faune et flore du bocage, la haie...), de l'écocitoyenneté, du patrimoine, de l'éducation à l'environnement rural avec des promenades sur les chemins et en forêt. L'enfant se familiarise avec son poney et peut même apprendre à... pétrir le pain ! Pour en savoir plus sur Saint-Maurice-des-Noues, en français :

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Saint-Maurice-des-Noues>

### La Vendée en espéranto

Benoît Boudaud, de La Barre-de-Monts, venu récemment à l'espéranto par Internet (mai 2007, bravo !), s'est attelé à la tâche pour produire à son tour des articles pour la version en espéranto de **Wikipedia** qui a franchi le seuil des 100 000 articles. On y trouve entre autres :

<http://eo.wikipedia.org/wiki/Vendéo>  
[http://eo.wikipedia.org/wiki/La\\_Roche-sur-Yon](http://eo.wikipedia.org/wiki/La_Roche-sur-Yon)  
<http://eo.wikipedia.org/wiki/Moutiers-les-Mauxfaits>  
<http://eo.wikipedia.org/wiki/Challans>  
<http://eo.wikipedia.org/wiki/Martinet>  
<http://eo.wikipedia.org/wiki/Saint-Maurice-des-Noues>  
[http://eo.wikipedia.org/wiki/Komunumoj\\_de\\_Vendée](http://eo.wikipedia.org/wiki/Komunumoj_de_Vendée)  
<http://eo.wikipedia.org/wiki/Mesnard-la-Barotière>

Qui voudra bien nous rejoindre pour ce travail ?



## Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris).  
Abonnement seul (6 numéros) : 5 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDEE

### Cours oraux

#### St Michel-en-L'Herm

Débutants avec Stéphane Robert  
Tél. 02 51 30 26 37.  
<grs\*grs-gravure.com>.

#### Beaulieu-sous-la-Roche

Débutants, le mardi, 18h 30-20h 00. avec Lucette Lejeau

Tél : 02 51 98 86 68  
<lejeaulucette\*wanadoo.fr>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances

### Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet :  
[www.ikurso.net](http://www.ikurso.net) ou <http://fr.lernu.net/>

### Centres de stages

**Maine-et-Loire** : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.

Tél. 02 41 89 10 34.  
<kastelo\*gresillon.org>  
<<http://gresillon.org>>

**Vienne** : Centre Espéranto, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse.

Tél. + fax 05 49 42 80 74.  
<informoj\*kvinpetalo.org>  
<[www.kvinpetalo.org/](http://www.kvinpetalo.org/)>

Divers niveaux de cours sont proposés 16 au 23 août 2008 pour les adultes et les enfants, ceci combiné avec d'autres activités, à l'occasion des "Rencontres Internationales" de Plouézec (Côtes d'Armor). Inf. :

Plouézec-Espéranto, Mme Corgnou Josette, 5 rue de la Madeleine, Keraman, 22470 Plouezec  
<pluezek@gmail.com>  
<[www.plouezec.fr/esperanto.html](http://www.plouezec.fr/esperanto.html)>

et aussi lors de la 34<sup>ème</sup> Semaine Internationale d'Espéranto de Sète, du 23 au 30 août 2007 (Le Lazaret, Hérault). Espéranto, Culture et Progrès, 10 impasse école J.Ferry, 34290 Servian. jf.passarella\*free.fr  
<http://perso.orange.fr/nikolao/esperanto.html>  
Tél. + fax : 04 67 39 16 30.

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm\*wanadoo.fr>

Espéranto-Vendée, juin 2008

# Vocabulaire équestre\*

L'espéranto est conçu de telle façon que c'est la seule langue au monde à pouvoir être déchiffrée avec l'aide d'un dictionnaire avec un minimum d'étude de la grammaire dont l'essentiel tient en 16 règles.

Si son vocabulaire est facilement reconnaissable pour des Européens (40% pour les russophones), il n'en a pas moins des caractéristiques de langues isolantes, telles que le chinois, et agglutinantes, telles que le japonais, d'où un gain de temps pour tous dans son apprentissage.

Le vocabulaire se forme par combinaison (agglutination, comme en japonais) des radicaux avec des affixes (préfixes ou/et suffixes) ou entre eux. A noter que tout élément est invariable, comme en chinois. Il n'y a donc pas de déformation déroutante des mots comme dans les langues flexionnelles. C'est une affaire de logique. Une petite provision d'éléments, mémorisables dès les premières leçons et une fois pour toutes, permet ainsi de créer un vocabulaire très étendu sans avoir à apprendre un mot différent pour chaque dérivé, par ex. birdo - birda (oiseau — aviaire).

En espéranto, il n'y a que 12 terminaisons pour la conjugaison des temps simples et composés. L'anglais a 283 verbes irréguliers, l'espéranto aucun. L'alphabet de l'espéranto est phonétique (une lettre = un son), celui de l'anglais cahotique, déroutant. L'espéranto a très peu de polysémies (mots à plusieurs sens), les 850 mots du vocabulaire de base de l'anglais ont 21 120 sens !

Nombreux sont les francophones qui, en français, ne

connaissent pas le féminin de noms d'animaux comme *sanglier, lièvre, porc*, ou ne savent pas comment désigner le petit de ces mêmes animaux, alors que, après un temps d'apprentissage très bref, une fois que la règle est assimilée, et une fois que les radicaux correspondants sont connus (*apri, lepor, pork*), l'erreur, l'hésitation ou la mauvaise réponse sont impossibles.

Le vocabulaire équestre est certainement le plus frappant pour découvrir la structure de l'espéranto et la richesse de ses possibilités.

#### Français

cheval  
chevalin (e)  
à cheval  
chevaux  
jument  
poulain  
pouliche  
étalon  
haridelle  
écuyer  
palefrenier  
éleveur  
haras  
maquignon  
concours hippique  
course de chevaux  
troïka  
piste cavalière  
du cheval  
écurie  
hennissement  
crottin  
crin  
peau de cheval  
brosse de pansage  
mettre en selle  
sauter à cheval  
équestre

#### Espéranto

ĉevalo  
ĉevala  
ĉevalo  
ĉevaloj  
ĉevalino  
ĉevalido  
ĉevalidino  
virĉevalo  
ĉevala\_o  
ĉevalestro  
ĉevalisto  
ĉevalbredisto  
ĉevalbredejo  
ĉevalvendisto  
ĉevalkonkurso  
ĉevalkurado  
ĉevaltrio  
ĉevalvojo  
ĉevalaĵo  
ĉevalejo  
ĉevalbleko  
ĉevalfeko  
ĉevalharoj  
ĉevalfelo  
ĉevalbroso  
surĉevaligi  
surĉevaliĝi  
ĉevalrajda

#### Remarques :

Chaque mot porte toujours sa "carte d'identité" grâce à une terminaison. L'élève sait quel est son rôle dans la phrase dont la syntaxe est d'une souplesse inégalée dans la plupart des langues :

"o" pour le substantif,  
"a" pour l'adjectif,  
"e" pour l'adverbe,  
"i" pour le verbe à l'infinitif, etc..

le radical "ĉeval" se prononce "tchéval"

Pour plus de détails, voir le site plurilingue : <http://fr.lernu.net/>

#### explication (terminaison ou affixe)

o = substantif  
a = adjectif  
e = adverbe  
j = pluriel (prononc. "y" dans "yole")  
in = féminin  
id = descendant  
id + in = descendant féminin  
vir = mâle  
aĉ = péjoratif  
estr = chef, maître, commandant  
ist = profession  
bred/i = élever (i = infinitif)  
ej = lieu  
vend/i = vendre + isto = profession  
konkurso = concours  
ad = action continue  
trio = trio  
voj = voie  
aĵ = chose concrète  
ej = lieu  
blek/o = cri  
feko = excrément  
haroj = poils  
felo = peau d'animal  
broso = brosse  
ig/i = rendre, faire devenir...  
iĝ/i = devenir  
rajd/i = monter à cheval, à vélo, etc.

\* Traduction : ĉevalrajda vorttrezoro : vocabulaire = trésor de mots, comme en allemand : "Vorterschatz" : "Wort" = mot, "Schatz" = trésor

## La ville de l'espéranto

Par décision du 12 juillet 2006, le Conseil municipal de Herzberg am Harz a adopté la désignation complémentaire "Die Esperanto-Stadt" (La ville de l'espéranto). Ce nom apparaît sur la page d'accueil du site web de la ville <http://www.herzberg.de>.

**Herzberg am Harz — Die Esperanto-Stadt** se situe en Allemagne, en Basse-Saxe, à 32 km au Nord-Est de Göttingen et à 90 km au Sud-Est de Hanovre, en bordure du Parc National du Harz.

Le Centre Interculturel (Interkultura Centro) y est très actif. C'est grâce à l'espéranto que cette ville de près de 15 000 habitants s'est jumelée avec Gora (Basse Silésie, Pologne). Dès mars 2005, les deux maires s'étaient mis d'accord pour que l'espéranto soit utilisé comme langue-pont neutre pour les contacts en rapport avec le jumelage. Un calendrier détaillé de l'évolution apparaît sur le site indiqué, sous le titre "Esperanto kiel pont-lingvo" (L'espéranto comme langue-pont).

L'un des aéroports desservant Herzberg am Harz est celui de Paderborn, autre lieu dont le nom est lié à l'espéranto grâce au directeur de l'institut de Cybernétique de l'Université de Paderborn, le professeur Helmar Frank, fondateur de l'Académie Internationale des Sciences de Saint Marin dont la principale langue de travail est l'espéranto : <http://www.ais-sanmarino.org/>

**Contact** : Interkultura Centro Herzberg, La Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, DE-37412 Herzberg/Harz.  
Tél. : +49/(0)5521-5983  
<http://www.herzberg.de>  
<http://ic-herzberg.de> (avec album photo)